

ΚΑΡΤ ΠΟΣΤΑΛ

Η ΚΙΝΗΣΙΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΕΠΑΡΧΙΑΣ

Α. Σ. Εί ρ ε ι ο ν, 'Ενταύθα. Τό ποιήμα σας πρωτόλειον. Δείχνη όμως ότι με τόν καιρό θά γράψετε καλά, γιατί άρνήστε εδώ κι' εκεί να διαφαινούνται όρισμένα ποιητικά σας χαρίσματα. Ν. κ. κ. ο. υ. ε. 'Ενταύθα. Η μεταφραστική σας άρετα καλή, άλλα τό διήγημα κατάλληλο μάλλον γιά παιδικό περιοδικό. Στείλτε μας καμιά άλλη μετάφραση σας. Ν. Β. ρ. ε. τ. κ. ο. ν. Γ. ρ. θ. α. ο. υ. 'Ο θάνατος της Μουσίας, τού Βολταίρου όρι' επιτυχώς μεταφρασμένος. 'Ι. ο. ά. ν. η. ν. Κ. α. ν. ά. η. ν. Σαρρας. Μά δεν είνε δημοτική αυτή ή γλώσσα εις την όποιαν μεταφράσατε τά άνεκδοτά σας εκ της καθαρευούσης; Είνε και αυτή καθαρευούσα, άρχαίτζουσα μάλιστα. Διότι δεν πιστώμεν αι λέξεις 'ήμεροισι' αλίσια, 'δίκτυον', 'χρδός', 'οδδός' κ.λ. κ.π. να είνε της δημοτικής. Οίτε ό παρατακτικό μέ τάς αθέσεις και αι αισιατικά μέ τά ν. Γλώσσα δημοτική, γνησία, χωρίς ύπερβολές είνε αυτή που γράφατε τό 'Μπουκέτο' και την όποια μεταγλωττίζεται όλη ή 'Ελλάς. Χ. ρ. Γ. κ. ά. ρ. ε. Σέλιταν (Κοζάνη). Δυστυχώς, παρ' όλην την καλή μας θέληση, δεν καταλάβαμε τί θέλει να πει τό άνεκδοτό σας. Φαίνεται πως έχετε παραλείψει καμιά φράση. Γ. α. ν. ο. υ. ε. λ. η. ν. Ε. Ρ. τ. ε. σ. ο. ν. Μουσιάνισσα. 'Ο 'Χωρισμός' σας όχι άρετα κωλύς. Γ. Π. α. ρ. ά. δ. η. η. Καβάλλιν. Πιθανώς να σας ξεναπατήσουμε. 'Εν τούτοις σας γράφομεν και πάλι ότι τό διηγημά σας δεν ήτο επιτυχές. 'Η ύπόθεσις καλή όπωςόποτε, μά ή γλώσσα πολύ άκατάστατη, καθώς και τό ύφος. 'Αν έργασθήτε μέ ύπομονη και ή γλώσσα σας θά στρώση και στυλ λογοτεχνικώτερο θ' άποκτήσατε. Μόνον μέ βιάζεσθε. Ι. Π. 'Α. ν. α. π. λ. ώ. τ. η. ν. Καλάμας. Το ποιήμα σας πολύ... παρουν καθό χρωματικό, άλλωστε. Με τόν φρόν να... πλεονεύουσι τους άναγνώστας μας, δημοσιεύομε εδώ δύο του τετράστιχου:

Νά ! ό χειμώνας έφρασε
ή φύσις όλη ενεκώθη,
χίονι τά βουνά έδειπασε
τό φειδ' άπειρακόμη...

Τά φύλλα πείαν άπ' τά δένδρα
όλα πήραν μ' άσημητά
πυθναθά άνθός δεν φαίνεται
φωνή δεν άκούγεται καμιά...

Λοιπόν τί λέτε. Τώρα που τό βλέπετε τυπωμένο δεν σας φαίνεται και όσο πολύ... χρωματικό; Γ. Π. α. ρ. ά. δ. η. η. ο. υ. ε. λ. η. ν. 'Ενταύθα. Η ήθελα φέρω σας άνεπιτυχώς. Μά βιάζεσθε να γράψετε. Μειλέτητε προνομημένους' θά σας αφέση πολύ. Πρό παντός όμως μη ζωγραφίζετε, γιά όνομα τού μεγάλου Θεού! Γ. ε. ρ. Μ. α. ζ. α. ρ. ά. η. ν. Κεραλληνία. 'Ενταύθα. 'Όσο για την διάκριση των γλωσσικών σας, συγχωρούμεν. 'Η άκροστοιχία σας δημοσιεύεται. Είνε, πράγματι, άριστογραμματική εις τό είδος της. Στείλτε μας και άλλες άν έχετε. Σας θά ζητούμεν διά λογαριασμόν πάντων των έν άθυμιά διατελουτών άναγνωστών μας. Νά τώρα και ή άκροστοιχία σας :

Κυμάτων θροός τά ώτα μου νυχθημερόν προσάει
'Αλλά άνάμνησις πικρά την ήσυχαν θραναί,
Λαυράνω, ώ φιλιότη μου, τό κάλαμον εις χείρας
'Υπό σκοπόν τά σ' ευχηθώ ύμείναιον και γήρας
Ψευδής κομίζω, ό δυστυχής, τό δεσφόν μου όι' είνε,
'Οργίλος όμως έρχοται ασκληρότατα όδύναι !...
'Ω ! άνάμνησις γλυκείας
Παιδικής μου ήλικίας !...

Μας συνίστατε άκόμη να στείλομε τό φύλλο που θά δημοσιευθή ή άκροστοιχία πως την δία Καλύμω. Δεν θά υποστούμε να σας ειχαριστούμε όμως. Πάρα πολύ, διάβηλε !... Α. 'Α. π. ο. σ. τ. ο. λ. ό. π. ο. υ. λ. ο. ν. 'Η μεταφραστική σας όχι πολύ ένδιαφερόσα. Στείλτε καμیان άλλην και βάλτε πάντοτε τό όνομα τού συγγραφέως. Δ. τ. ο. ν. Τ. σ. τ. ε. λ. ι. μ. ε. δ. ο. ν. 'Αν δεν σας γράψαμε γιά τό ποιήμα σας θά πη πως χάθηκε στό ταχυδρομείο. Μήπως όμως σας άνατίσαμεν και δεν τό είδατε; Το άνεκδοτό τού Ναυτοκόμου ερχεται λίγακι έκκομίστα και είνε φυσικό άφού πάρηκε από την μεγάλη ιστορία τού θανά. Στείλτε λοιπόν τίποτε άλλο. Γιά τό ένδιαφέρον σας όπρι τό 'Μπουκέτο' σας ειχαριστούμεν θερμός. Γ. κ. λ. ε. ο. ν. ά. ν. α. γ. ν. ώ. σ. η. ν. Σας εντάσσομε γιά τό ένδιαφέρον σας. Προσκαίβανται ήδη ως συνήθως μας ένας τών πλέον γνηστών ζωγράφων μας. Φ. λ. π. α. κ. η. ν. Δικαιολογία κρίσεως πεντε θεματικά. Στείλτε όμως μαζί και τό διηγημά σας, γιάτι δεν τό έφύλαξαν ή κοινή επιτροπή. Β. Μ. Λάρισαν. 'Αναλάβετε την φροντίδα αυτήν άφού έχετε την ευχρηστική. 'Όσο γιά τό λαγαρόφυλλον γιά τό όποιο μας γράψετε τί να σας πούμε; Είνε περιοδικό αυτό; Μπαίνει μέσα στην έντιμον ελληνικήν οίκογένειαν; Το διαβάζον σοβαροί και μορφωμένοι άνθρώποι; Δεν θέλομεν να τό πιστεύομεν. Σ. τ. Κ. α. ρ. ά. δ. η. η. ο. ν. Σας ειχαριστούμεν. Στείλτε μας, άλλα να είνε ως επί τό πλείστον άγνωστα. Το σπαλέν δεν μας φαίνεται πληρης. Γ. Η. Ο. λ. ι. ο. ν. ο. π. ο. υ. λ. ο. ν. 'Ενταύθα. Μας άπεύλητε ότι δεν θ' άγοράζετε πλέον τό 'Μπουκέτο', γιάτι σας έδωσα να έννοήσατε ότι δεν γράφατε καλούς στιχούς. 'Εστο, μη τό άγοράζετε. Καί τά έκτακτομάρια τού Ποδοσάκη άν μας προσφύρατε δεν θά σας άνακηρύσσαμε μεγάλον ποιητήν. Με τό στανιό δεν γίνεται κανείς ποιητής. Κ' έμεις θέλομε να λέμε σ' όλους την αλήθεια. 'Όπως φαίνεται όμως σας καθώς ή αλήθεια στό στομάχι. Τόσο τό χειρότερο γιά σας τότε; Γιατί άπιστεύατε τό 'Μπουκέτο' δεν θά ξενακαταπίνασσε με τούς Μούσας. 'Ενθ' τώρα θά έγκαλοκώνηστε να τας μαλιτροβατέ. Μας λέτε άκόμη ότι και σ' άλλους συνίστατε να μη μας άγοράζον. Δεν φανταζόμεθα όμως τωσαν άριστέως τους άναγνώστας μας. Το 'Μπουκέτο' καίεστη γιά τόν καιένα άκροστοιχών συντρόφους, άπαραίτητη πνευματική τροφή. Στείτε τό... Ν. 'Α. π. ο. σ. τ. ε. λ. ι. μ. ε. δ. ο. ν. Το ποιήμα σας όχι επιτυχές δυστυχώς. Το β' μάλιστα τετράστιχον:

'Ο χειμώνας, θεέ μου, θεορίζει
δει την άνοιξη άνθίζει
τά φύλλ' από τά δένδρα θά πέσουν
και τό σώμα της στον τάφο θά θέσουν...

κάθε άλλο παρά συγκίνησιν προκαλεί. 'Επικολούμεθα σχετικώς την μαρτυρίαν τού άναγνώστου μας. Διαβάστε λοιπόν ποιήσιν, θά σας όφελση. Ν. Κ. Σ. ι. δ. η. ρ. ό. π. ο. υ. λ. ο. ν. Διδυμοτήχον. 'Όσας άνταποκρίσεις ελάβομεν τας έδημοσιεύομεν. Μήπως παρθέσος; 'Η μήπως έδημοσιευθή και δεν την άντέληφθητε; Α. λ. Ε. δ. κ. λ. β. ι. δ. η. ν. Θεοβηκίνη. Πράξιτε να σας έχομεν άπαντίσει άνακριτικώς ό'να από τά τελευταία φύλλα. Α. π. Π. τ. ε. λ. ι. μ. ε. δ. ο. ν. η. ν. Λιτοχώριον. Το ποιήμα σας είνε πρόμαχα, έπος λέτε στην έπιστολή σας, κατάγματος της μήστις σας. Γιά να μη γαθή και τρωική ή Τάχη και θρηνησούν αι Μούσαι και άρνήσασι ό Πήγασος, δημοσιεύομε εδώ τό α' τετράστιχον:

Σαραταλίτες κυνηγοί
τό νού μου κυνηγούνε,
μά γού τον έχω άπάνω σου
και πού θά τότε βρούνε;

Τόν έχετε όμως ποδάμι άπάνω σας; Φοβούμεθα ότι δεν έχετε γάστρ... Ρ. Π. ε. ρ. ά. ν. θ. η. ν. Τά δημοτικά της Ηπείρου έδόθησαν προς δημοσίευση. 'Απ' τά δικά σας δημοσιεύομεν εδώ τό όπο τον τίτλο 'Γαλήνη Φθινοπόρου':

I

Είνε στιγμές, που άργεσημαίνε μεσονύχτι,
κι' όλα τά λούζε τό παρηγορ' φεγγάρι
όσα σπείσαν κι' έσβησαν... Μονάχη τού ξενιχτή
άπλώνι τού τραγοδι άν τροπάρι
και μιά φωνή οσαραχική τού γκιάνη !...

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ.— Είς τόν Α. Πύργον έδόθη ύπό τού τού Βρεφοκομείου ό 'Αγιος Στυλιανός' ό έπίσοπος παιδικός χορός. Χάρης εις τας προσπαθείας τού φιλοτιμου Προεδρείου τού άποτελουμένου εκ των κυριών 'Αθανασίου, Γκιζελη, Καβαλιέρου, Κοπάνου και Κονταζίδου, έστέφθη ύπό πλήρους επιτυχίας. Στο όμορφο αυτό περιβάλλον διακρίναμε τας μικράς Δίδας Τζερούα, Καζάχη, άδελφάς Ταχτατζή, Καρατζή, Ξαφολίδου, 'Εμμαουσιόπου, Τσελέογλου, Σαχίνη, Χ' Παρασκευά, Βέρου, Νικολέτου, Γραικού και Σαχίνη.

Επίσης και τούς μικρούς Καμπακόπουλον, Σαριδάκη, Λόγη και άλλα χαριτωμένα παιδάκια που έδιδαν μιά ξεχωριστή χάρη στή φωτόλογοσθη αίθουσα. 'Ιδιαίτερον έντύπωση έκαμεν ή Δις 'Ελένη Ζάχου με τούς πλαστοκίους της χορούς.

Διεκριθόσαν εις τούς χορούς αι Δίδες Μήλικα, Δαμιανίδου, Βουτυρά, Χατζηκωνσταντίνου, Παυταζίδου, Οικονομίδου, άδελφά Χαλκιά, Λυκίδου, Νοσία, Ζώτου, Κωνσταντινίδου, Τουλατζή, Ξελέογλου, Θεοφανίδου, Ματλή, Τουρπάλη, Μαργαρίτη, Φωκιοπούλου, Δανιηλίδου, 'Αγγελοπούλου, Χατζηπαθασίου, ως και οι κώριοι Νοσίας, Κωνσταντινίδης, Χατζηκυριακού, Χατζηπαθανασίου, Σακελλαριδής, Δημητριάδης και Κόκκινος.



Ν. ΟΙ ΞΕΤΙΑΣ.—Τη πρωτοβουλία τού Διοικητικού Συμβουλίου τού Συλλόγου της Φιλοπότχου 'Αδελφότητος Κυριών και Δίδων Ν. 'Ορεστιάδης, άποτελουμένου εκ των κυριών Ε. Τάσου, Αίκ. Πεντιδου, Φ. Ζησιόλη και Δίδων Ένυ. Μαυροπούλου, Χρ. 'Ιωαννίδου, Μ. Πεντιδου, Χρ. 'Αδαμαντίδου, έδόθη τό παρελθόν Σάββατον χοροεπέρις ύπερ της 'Αεροπορικής' Ειρήνης, εις την αίθουσαν τού 'Επιτροπικού της 'Εκκλησίας, της όποιας ό έξαιρετικός διάκονος, όφειλόμενος εις τό Διοικητικόν Συμβούλιον τού Συλλόγου, μάς παρουσίασεν εκπλήξεις.

Είς την αίθουσαν διακρίναμεν τούς κ. κ. Ι. 'Ιωαννίδην, Β. Πεντιδόν, Κουκίδην, Ποταμιάνου, Σωκ. Παπαδόπουλον, Αλ. Πριγγόπουλον, Γερομήτσον όστιν ταχυδρομείον, Καναβούτσον όστιν τηλεφωνείον, Οικονόμου Οικονομικόν 'Εφορον, Φοινιάνη Γραμμ. Οικον. 'Εφορία, 'Αθ. Πανταζίδην, Δ. Πεντιδόν, Ν. Νικηλίδην, Ι. Κορσιάνην, άδελφ. Σαμουριδου, Κ. Βίχρη-μπέη, 'Αλεξανδράκην 'Υπ'αρκτήν Χωροκή. 'Επίσης τας κυρίας 'Αλεξανδράκη, Κουκίδη, Πριγγοπούλου, Παπαδοπούλου και Δίδας 'Ιωαννίδου, 'Αδαμαντίδου, Πεντιδου, Ε. Παπαδοπούλου, άδελφάς Βίχρη-μπέη κ. ά.

Π. Δ.

ΑΜΦΙΣΣΑ.—'Εξαιρετική όπρηξεν ή επιτυχία τού χορού των υπαλλήλων της 'Εθνικής Τραπέζης. 'Ο διάκονος ώραιός, Μεταξή τού εκλεκτού κόσμου διακρίναμε τας κυρίας Λύτρα, Γερολυμάτου, 'Αβραμίου, Γιδουγιάννη, Γαζή, Δορογιάννη, Φαροπούλου, Δεοποινίδας Ζωγράφου, Ζαχαρία, άδελφάς Πανάγου, Καλογεροπούλου, Καλλιακούδα, Κοκκινοπούλου, Γιδουγιάννη, άδελφάς Σκουατοπούλου, Ζωγράφου, Καράλου, Δαλαρή, Ταλαμάγκα και άλλες.

'Εκ των κυριών τούς κ. κ. 'Ιωαν. Δεσοτόπουλον Διευθυντήν τού ενταύθα ύποκατοιχέματος της 'Εθνικής Τραπέζης, Τάχην Κρασοάν της 'Εθνικής όστις ούδενός έφείσθη διά να δώση την έξαιρετικην ταύτην επιτυχίαν εις τόν χορόν. 'Ιωάν. 'Αναγνωστοπούλου, Γεώργ. Φυλακτών, Λύτραν, Φράγκον, Παπασιδών, Στρατοδάκην, Πανάγον, Σαματόπουλον, Γαζήν, Κοκκινόπουλον, 'Ασημακόπουλον, Γιδουγιάννην, Γερολυμάτον, Γαβριηλίδην, Παναγιωτόπουλον, Κονιάκον, Πετρόπουλον, Παπανάνου, Μαργέλον, Γάτον και άλλους.

Αι είσορδέες διετεθόσαν ύπερ τού Μουσικού Συλλόγου.

ΛΑΜΙΑ.— Πρώ ήμερών έδόθη χοροεπέρις ύπό τού Πρακτικού Λυκείου μ' έξαιρετικην επιτυχίαν. Τους εισερχομένους ύπεδέχτο ευγενέστατα ό κ. Καραγιάννόπουλος. Κατά την διδρακειαν τού χορού διακρίναμε τας Δίδας Μανιά, Παπαεθθυμίου, 'Εγκολοπούλου, Παπαστεργίου, Παπαγεωργίου, Τσιτσάρα, Ζαχαρή, Σιοπούλου, Κοκκίνου κ.λ.π. και τούς κ. κ. Μπισοπούλου Διευθυντήν τού Πρακτικού Λυκείου, Τριγγάν, Κοτζαμάνη, Μπουμποριδών, Καβάλην, Φαλιδίτης καθηγητάς και Κιμ. Κρίτσον, Βεργιόπουλον, άδελφούς Μανιά, Δάλλαν, Δ. Ρόδιον, Η. Ρόδιον, Καϊλάνην, 'Ιωαν. Παπαλουκάν, Λάζον Παπαλουκάν, Τσώνου, Τσιγγάν κ.λ.π. Την όρχήστραν διτύθησε ό κ. Κολάφης.

Γεωρ. Ζούζουλας

II

'Απόψε ούτε ξερόφυλλο δεν πέφτει
Κι' έπαψε πιά τό οργιλό μελέμι...
Στό συντριβάνι τό βαθύ, που μοιάζει έναν καθρέφτη,
ό μαυρο; Ισκιος τών δεινρών εισοτρήσει,
σά να τρομάξη τή σιγή, που μάς πλανάει !...

Τό 'Τραγοδιό της Ταβέρνας' έχει λέξεις και φράσεις που δεν μάς επιτρέπουν να τό δημοσιεύομεν στο 'Μπουκέτο', τό όποιον διαβάσθη από νέους, νέους και οικογενιας. Στην στήλη που λέτε ν' άνοιχτούμε τι να δημοσιεύομεν; Μήπως μάς στέλνον τίποτε της 'προκοπής'; 'Αν έχετε τι ποιήματα και καύ λυμβανούσι, θά σας έπιανε φρενή, παραλάλη, τρέλλα! 'Όστε και οι γηγενιοί λογίοι παράγον πλέον άξια λόγου παράγματα. 'Εγρήρασαν κι' αυτό φυσικά. Γι' αυτό δίδομεν να γνωσθή τό ελληνικόν κοινόν την ξένην λογοτεχνίαν.